

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

28

YASAMA YILI

2

SIRA SAYISI: 128

İstanbul Milletvekili Numan Kurtulmuş'un Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Estonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Mensuplarının Bakmakla Yükümlü Oldukları Kişilerin Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi (2/1992) ve Dışişleri Komisyonu Raporu

Not: Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda
<https://www.tbmm.gov.tr/yasama/komisyon-raporlari>
internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

Kanunlar ve Kararlar Başkanlığı

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi ve Listesi.....	4
• Kanun Teklifleri Yenileme Tezkeresi.....	6
• 2/1992 Esas Numaralı Kanun Teklifinin	
- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı	7
- Genel Gerekçesi	7
• Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi	8
• Dışişleri Komisyonu Raporu.....	9
- Dışişleri Komisyonunun Benimsediği 27'nci Yasama Dönemine Ait Rapor.....	12
- Teklif Metni.....	16
- Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin	16
• Anlaşma Metni.....	17

T.C.

Cumhurbaşkanlığı

Sayı: Z-90666677-599-207628

05 Şubat 2024

Konu: Milletlerarası andlaşmaların
onaylanmasının uygun bulunması

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

27'nci Yasama Döneminde Anayasa'nın 90'ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere Başkanlığınıza sunulan ancak sonuçlandırılmayan ekli listede yer alan milletlerarası andlaşmaların onaylanmasının uygun bulunması hususunda gereğini bilgilerinize sunarım.

Recep Tayyip ERDOĞAN

Cumhurbaşkanı

Ek: Liste

LİSTE

SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
1	2/1774	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moldova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Mensuplarının Bakmakla Yükümlü Oldukları Kişilerin Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmaları Hakkında Anlaşma
2	2/1777	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Estonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Mensuplarının Bakmakla Yükümlü Oldukları Kişilerin Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmasına İlişkin Anlaşma
3	2/3952	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Hükümeti Arasında Kalkınma İş Birliği Anlaşması ve Notalar



TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

27’nci Yasama Dönemi’nde Başkanlığa sunulmuş olan 2/1774, 1777 ve 3952 esas numaralı kanun teklifleri yenilenmiştir.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

Numan Kurtulmuş
İstanbul

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (2/1992)	
ESAS	Dışışleri Komisyonu
TALİ	Sağlık, Aile, Çalışma ve Sosyal İşler Komisyonu

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi’nde yayımlanan 433684 evrak numaralı “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Estonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Mensuplarının Bakmakla Yükümlü Oldukları Kişilerin Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmasına İlişkin Anlaşma”nın onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

04/04/2019

Mustafa Şentop

Tekirdağ

GENEL GEREKÇE

Büyükelçiliklerde ve başkonsolosluklarda çalışan diplomat, idari-teknik ve diğer personel ile aile bireyleri (eş-çocuk) bulundukları ülkede 1961 tarihli Diplomatik İlişkiler Hakkında Viyana Sözleşmesi ile 1963 tarihli Konsolosluk İlişkileri Hakkında Viyana Sözleşmesinde öngörülen ayrıcalık ve bağışıklıklardan yararlanmaktadırlar. Viyana Sözleşmeleri diplomat, idari-teknik ve diğer personelin eş ve çocuklarının ev sahibi ülkede kazanç getirici bir işte çalışmaları halinde, sahip olmaları gereken ayrıcalık ve bağışıklıklardan feragat etmelerini öngörmekte, ayrıca bu sistemde çalışma izni, süresi ve alanı ev sahibi ülkenin takdirinde bulunmaktadır.

Günümüzde birçok ülke, diplomatik misyonlarda görevli memurların eşleri ve bakımıyla yükümlü olunan belirli yaşlardaki çocuklarının ev sahibi ülkede kazanç getirici bir işte çalışmalarına izin verilmesi hususunda ikili düzenleme yapmaktadır. Söz konusu düzenlemelerin amacı, kazanç getirici bir işte çalışmanın ev sahibi ülkenin takdirinden çıkarılarak müteakabiliyet ilkesi çerçevesinde bir düzenlemeye bağlanması, çalışma talebi uygun bulunan aile bireylerinin 1961 ve 1963 tarihli Viyana Sözleşmeleri ile tanınan temel ayrıcalık ve bağışıklıklarının devam ettirilmesi, sınırlamanın sadece çalışılan iş ile bağlantılı olarak getirilmesidir.

Diğer taraftan, ülkemizin diplomatlarının eş ve çocukları için misyon şefinin takdiri göznünde bulundurulmak suretiyle 12 Şubat 1998 tarihinden itibaren yurt dışında çalışma imkânı sağlanmış bulunmakta ve uygun görülen ülkelerle bu konuda ikili anlaşmalar akdedilmektedir.

Bu itibarla “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Estonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Mensuplarının Bakmakla Yükümlü Oldukları Kişilerin Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmasına İlişkin Anlaşma” 27 Ekim 2016 tarihinde Tallin’de imzalanmıştır.

T.C.

Cumhurbaşkanlığı

Sayı: 68244839-599-32682

21 Şubat 2019

Konu: Anlaşma

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

27 Ekim 2016 tarihinde Tallin’de imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Estonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Mensuplarının Bakmakla Yükümlü Oldukları Kişilerin Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmasına İlişkin Anlaşma”yı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.

Recep Tayyip ERDOĞAN

Cumhurbaşkanı

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

07/06/2024

Esas No: 2/1992

Karar No: 103

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

2/1992 esas numaralı, “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Estonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Mensuplarının Bakmakla Yükümlü Oldukları Kişilerin Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanması Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi”, Komisyonumuzun 21/05/2024 ve 04/06/2024 tarihlerinde yaptığı 8’inci ve 9’uncu toplantılarında görüşölmüş ve kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

1. Giriş

27'nci yasama döneminde görüşülememesi nedeniyle kadük kalan 2/1777 esas numaralı “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Estonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Mensuplarının Bakmakla Yükümlü Oldukları Kişilerin Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi”, 6/2/2024 tarihinde İstanbul Milletvekili Numan Kurtulmuş imzasıyla yenilenmiştir. Teklif, 2/1992 esas numarası ile 7/2/2024 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza, tali komisyon olarak Sağlık, Aile, Çalışma ve Sosyal İşler Komisyonuna havale edilmiştir.

Teklif, Komisyonumuzun 28'inci yasama dönemi 21/5/2024 ve 04/06/2024 tarihli 8'inci ve 9'uncu toplantılarında Dışişleri Bakanlığı ve Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

2. Teklifin İçeriği

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Teklif ile, Türkiye ile Estonya’da bulunan büyükelçilikler ve başkonsolosluklarda çalışan diplomatlar ve diğer personelin aile bireylerinin kazanç getirici bir işte çalışmalarının ev sahibi ülkenin takdirinden çıkarılarak mütakabiliyet ilkesi çerçevesinde bir düzenlemeye bağlanmasını, çalışma talebi uygun bulunan aile bireyleri hakkında 18 Nisan 1961 tarihli “Diplomatik İlişkiler Hakkında Viyana Sözleşmesi” ve 24 Nisan 1963 tarihli “Konsolosluk İlişkileri Hakkında Viyana Sözleşmesi” ile tanınan temel ayrıcalık ve bağışıklıklarının devam ettirilmesini, sınırlamaların yalnızca çalışılan iş ile bağlantılı olmasını amaçlayan Anlaşma’nın onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

3. Komisyon Görüşmeleri

Söz konusu Teklif 27'nci yasama döneminde 2/1777 esas numarasıyla Komisyonumuzda görüşülmüş, oy çokluğuyla kabul edilerek rapora bağlanmış ancak kanunlaşamarak hükümsüz kalmıştır. 28'inci yasama döneminde 2/1992 esas numarasıyla yenilenerek tekrar görüşülmüş; İçtüzüğün 77'nci maddesinin 1'inci fıkrası uyarınca 27'nci yasama dönemi 74 sıra sayılı raporun ve metnin benimsenmesi kabul edilmiştir.

4. Genel Kurulda Temsil

İçtüzüğün 45'inci maddesi uyarınca, Teklif’in Genel Kuruldaki görüşmelerinde Komisyonumuzu temsil etmek üzere Elâzığ Milletvekili Mahmut Rıdvan Nazırlı, İstanbul Milletvekili Tuğba Işık Ercan ile Ankara Milletvekili Asuman Erdoğan, Teklif ile ilgili özel sözcü olarak seçilmiştir.

Başkan	Sözcü	Kâtip
<i>Fuat Oktay</i>	<i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i>	<i>Derya Bakkak</i>
Ankara	İzmir	Gaziantep
Üye	Üye	Üye
<i>Asuman Erdoğan</i>	<i>Kürşad Zorlu</i>	<i>Serhat Eren</i>
Ankara	Ankara	Diyarbakır
(Bu raporun özel sözcüsü)		(Muhallifim)

Üye
Mahmut Rıdvan Nazırlı
Elâzığ
(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye
Ali Şahin
Gaziantep
Üye
Seda Gören Bölük
İstanbul

Üye
Oğuz Kaan Salıcı
İstanbul

Üye
Kamil Aydın
Erzurum

Üye
Mehmet Güzelmansur
Hatay
Üye
Yunus Emre
İstanbul

Üye
Namık Tan
İstanbul

Üye
Utku Çakırözer
Eskişehir

Üye
Derya Ayaydın
İstanbul
Üye
Tuğba Işık Ercan
İstanbul

(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye
Ziya Altunyaldız
Konya

Dışışleri Komisyonunun Benimsediğı 27’nci Yasama Dönemine Ait Rapor

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

24/5/2019

Esas No: 2/1777

Karar No: 53

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Cumhurbaşkanlığınca 21/2/2019 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Estonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Mensuplarının Bakmakla Yükümlü Oldukları Kişilerin Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmasına İlişkin Anlaşma” 5/4/2019 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanı Tekirdağ Milletvekili Mustafa Şentop imzasıyla “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Estonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Mensuplarının Bakmakla Yükümlü Oldukları Kişilerin Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi” olarak Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulmuştur. 29/4/2019 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza, tali komisyon olarak Sağlık, Aile, Çalışma ve Sosyal İşler Komisyonuna havale edilen 2/1777 esas numaralı Kanun Teklifi, Komisyonumuzun 27’nci Yasama Dönemi 22/5/2019 tarihli 8’inci toplantısında Dışışleri Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Teklif ile; diplomatik misyonlarda görevli memurların eşleri ve bakımıyla yükümlü oldukları belirli yaşlardaki çocuklarının kazanç getirici bir işte çalışmalarının ev sahibi ülkenin takdirinden çıkarılarak müttekabiliyet ilkesi çerçevesinde bir düzenlemeye bağlanmasını, çalışma talebi uygun bulunan aile bireylerinin 1961 ve 1963 tarihli Viyana Sözleşmeleri ile sahip oldukları temel ayrıcalık ve bağışıklıklarının devam ettirilmesini, sınırlamanın sadece çalışılan iş ile bağlantılı hale getirilmesini hedefleyen Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

Komisyonumuzda Teklifin tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

Estonya ile Türkiye arasındaki diplomatik ilişkilerin 1924 yılında imzalanan Dostluk ve İşbirliği Anlaşmasıyla tesis edildiğı,

Estonya’nın SSCB tarafından işgalinin ülkemiz tarafından tanınmadığı ve Estonya’nın NATO üyeliğı sürecinde desteklendiğı,

Türkiye’nin stratejik öneminin bilincinde olan Estonya’nın NATO çerçevesinde müttefiklik ilişkilerimize özel önem verdiğı,

Ülkemizin AB üyelik sürecini destekleyen Estonya’nın 1 Temmuz 2017 tarihinde başlayan altı aylık AB Dönem Başkanlığı süresince Türkiye ile AB arasında diyalogun sürdürülmesine gayret ettiğı, yapıcı bir tutum ortaya koyduğı,

15 Temmuz hain darbe girişimini en üst düzeyde yayımlanan dayanışma mesajlarıyla kınayan Estonya ile karşılıklı ziyaretlerle her alanda ilişkilerimizin derinleştirilmesine çalışıldığı,

Estonya ile 2018 yılında ticaret hacmimizin toplam 312 milyon ABD doları olarak gerçekleştiğı, bunun 92 milyon ABD dolarlık tutarının ihracat, 220 milyon ABD dolarlık kısmının ithalatımızı oluşturduğı,

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Estonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Mensuplarının Bakmakla Yükümlü Oldukları Kişilerin Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmasına İlişkin Anlaşmanın Tallin’de 27 Ekim 2016 tarihinde imzalandığı,

Bu Anlaşmayla diplomatik konsüller misyon mensuplarının eşlerinin karşılıklı çalışmalarının kolaylaştırılacağı,

Anlaşmanın, onaylandığı takdirde hâlihazırda ülkemizde görev yapan 5, Estonya’da görev yapan 12 misyon mensubu olmak üzere toplam 17 misyon mensubunun ailesini kapsayacağı,

Anlaşmanın Estonya bakımından iç hukuk onay sürecinin tamamlandığı,
İfade edilmiştir.

Teklifin tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Teklif ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy çokluğu ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Teklifin 1’inci, 2’nci ve 3’üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy çokluğu ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Kocaeli Milletvekili Radiye Sezer Katırcıoğlu, Ankara Milletvekili Asuman Erdoğan, Karabük Milletvekili Niyazi Güneş ve İstanbul Milletvekili Ahmet Berat Çonkar Teklif ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Ahmet Yıldız</i>	<i>Sena Nur Çelik</i>
İstanbul	Denizli	Antalya
Üye	Üye	Üye
<i>Asuman Erdoğan</i>	<i>Aydın Adnan Sezgin</i>	<i>Mustafa Canbey</i>
Ankara	Aydın	Balıkesir
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye	Üye	Üye
<i>Atilla Ödünç</i>	<i>Kamil Aydın</i>	<i>Utku Çakırözer</i>
Bursa	Erzurum	Eskişehir
		(Muhalefet şerhi ektedir)
Üye	Üye	Üye
<i>Ali Şahin</i>	<i>Ahmet Hamdi Çamlı</i>	<i>Ahmet Ünal Çeviköz</i>
Gaziantep	İstanbul	İstanbul
		(Muhalefet şerhi ektedir)
Üye	Üye	Üye
<i>Ahmet Berat Çonkar</i>	<i>Ümit Özdağ</i>	<i>Serpil Kemalbay Pekgözegü</i>
İstanbul	İstanbul	İzmir
(Bu raporun özel sözcüsü)		(Muhalefet şerhi ektedir)
Üye	Üye	
<i>Niyazi Güneş</i>	<i>Radiye Sezer Katırcıoğlu</i>	
<i>Karabük</i>	<i>Kocaeli</i>	
(Bu raporun özel sözcüsü)	(Bu raporun özel sözcüsü)	

MUHALEFET ŞERHİ

Estonya Cumhuriyeti Hükümeti'yle imzalanan söz konusu anlaşmada diplomatik misyon ve konsolosluk mensuplarının bakmakla yükümlü oldukları kişilerin hangi alanlarda çalışabileceklerinin belirtilmemesi bir belirsizlik yaratmaktadır.

Ayrıca, bu anlaşma yoluyla diplomatik personel ve eşlerine tanınan birtakım ayrıcalıkların ekonomik çıkarlar için istismar edilme riski vardır.

Yukarıdaki sunulan gerekçeyle söz konusu anlaşmaya muhalifiz.

22.05.2019

Ahmet Ünal Çeviköz
İstanbul

Utku Çakırözer
Eskişehir

MUHALEFET ŞERHİ

Komisyonumuzun uluslararası anlaşmaların uygun bulunmasına ilişkin kanun tekliflerine dair muhalefet şerhim aşağıdaki gibidir.

Bilgilerinize sunarım.

2/1777 Sayılı Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti İle Estonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Mensuplarının Bakmakla Yükümlü Oldukları Kişilerin Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifine Muhalefet Şerhimdir:

Bu ikili anlaşma, Türkiye’deki Estonyalı diplomatların eş ve çocuklarının Türkiye’de, Türkiyeli diplomatların eş ve çocuklarının da Estonya’da çalışmasını ve bununla birlikte her iki tarafın da diplomatik ayrıcalıklarından feragat etmemesini sağlamaktadır. Buna bağlı olarak diplomat aile fertlerinin çalışabileceği işin boyutunun ve hangi sektörleri kapsadığı açıkça belirtilmediğinden ve bu çalışma alanlarının makam ve mevki kullanılarak iş ortaklarının kayırılması, ikili ticaret ağında usulsüzlüklerin yapılması gibi birçok suç fiilinin olanakları yaratılmaktadır. Viyana Sözleşmesi’nin sağladığı diplomatik ayrıcalıkların gerekçesi olan siyasi ve hukuki istisnaların, diplomatların ve ailelerin ekonomik çıkar için bir arka kapıya dönüşmesi riski olduğundan bu kanun teklifine muhalif olduğumuzu beyan ederiz.

23.05.2019

Serpil Kemalbay Pekgözegü
İzmir

İSTANBUL MİLLETVEKİLİ
NUMAN KURTULMUŞ’UN TEKLİFİ

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
ESTONYA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA DİPLOMATİK MİSYON VE
KONSOLOSLUK MENSUPLARININ
BAKMAKLA YÜKÜMLÜ OLDUKLARI
KİŞİLERİN KAZANÇ GETİRİCİ BİR
İŞTE ÇALIŞMASINA İLİŞKİN
ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 27 Ekim 2016 tarihinde Tallin’de imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Estonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Mensuplarının Bakmakla Yükümlü Oldukları Kişilerin Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmasına İlişkin Anlaşma”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ
METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
ESTONYA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA DİPLOMATİK MİSYON VE
KONSOLOSLUK MENSUPLARININ
BAKMAKLA YÜKÜMLÜ OLDUKLARI
KİŞİLERİN KAZANÇ GETİRİCİ BİR
İŞTE ÇALIŞMASINA İLİŞKİN
ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- Teklifin 1’inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Teklifin 2’nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Teklifin 3’üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ESTONYA CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ARASINDA DİPLOMATİK MİSYON VE KONSOLOSLUK
MENSUPLARININ BAKMAKLA YÜKÜMLÜ OLDUKLARI KİŞİLERİN
KAZANÇ GETİRİCİ BİR İŞTE ÇALIŞMASINA İLİŞKİN ANLAŞMA**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
ile
Estonya Cumhuriyeti Hükümeti
(bundan sonra "Taraflar" olarak anılacaklardır)

İki ülke arasındaki özellikle ileri aşamadaki anlayışı göz önünde bulundurarak;

Diplomatik ilişkilerini güçlendirme yönünde yeni mekanizmalar kurma
amacıyla;

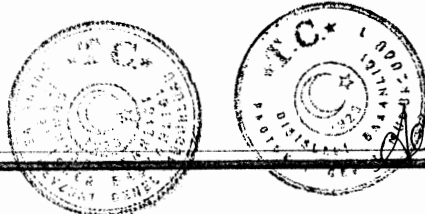
Aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:

MADDE 1

1. Diğer Tarafa diplomatik misyon ve konsolosluk mensubu ya da Kabul Eden Devletin tanıdığı ve merkezi burada olan uluslararası bir örgüte Gönderen Devletin daimi temsilcilik mensubu olarak resmi bir biçimde akredite olan Taraflardan birinin çalışanlarının bakmakla yükümlü oldukları kişilerin, bu Anlaşma'ya uygun olarak ve karşılıklılık temelinde, Kabul Eden Devlette kazanç getirici bir işte çalışmalarına izin verilir.

2. Bu Anlaşma'nın amaçları çerçevesinde, "diplomatik misyon ve konsolosluk ile uluslararası bir örgütün daimi temsilcilik mensubu" kavramı, Gönderen Devletin Kabul Eden Devletteki bir diplomatik misyonuna, konsolosluğuna veya uluslararası bir örgütün daimi temsilciliğine resmi görevle atanmış olan ve Kabul Eden Devletin vatandaşı olmayan çalışanını ifade eder.

3. Bu Anlaşma'nın amaçları çerçevesinde, "bakmakla yükümlü olunan kişi" kavramı:



- a) Kabul Eden Devletin yasaları uyarınca eşleri;
- b) 21 yaşın altındaki evlenmemiş çocukları;
- c) Kabul Eden Devlette tanınan orta öğretim sonrası eğitim kurumlarına devam eden 23 yaşın altındaki evlenmemiş çocukları ve
- d) Fiziksel veya zihinsel engelli bekâr çocuklarını ifade eder.

MADDE 2

1. Bakmakla yükümlü olunan kişinin Kabul Eden Devlette kazanç getirici bir işte çalışabilmesi için, Gönderen Devletin Büyükelçiliği, bakmakla yükümlü olunan kişi adına, Kabul Eden Devletin Dışişleri Bakanlığı'na resmi talepte bulunur.

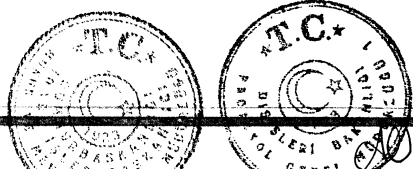
2. Talep, sözkonusu kişinin bakmakla yükümlü olunan kişi olduğuna ve önerilen işverenin adına ve üstlenilecek işin pozisyonuna ilişkin bilgi içerir.

3. İzin talebinde bulunulan şahsın bu Anlaşma'da tanımlanan kategoriye dâhil olduğunun teyit edilmesinin ardından, Kabul Eden Devletin Dışişleri Bakanlığı, söz konusu bakmakla yükümlü olunan kişinin, Kabul Eden Devletin ilgili mevzuatına tabi olarak, kazanç getirici bir işte çalışmasına izin verildiğini Gönderen Devletin büyükelçiliğine ivedilikle ve resmi olarak bildirmelidir.

4. Benzer biçimde, Gönderen Devletin Büyükelçiliği, Kabul Eden Devletin Dışişleri Bakanlığına, bakmakla yükümlü olunan kişinin çalıştığı kazanç getirici işin sona erdiğini bildirir ve bakmakla yükümlü olunan kişinin herhangi yeni bir işte çalışmaya karar vermesi halinde yeni bir talepte bulunur.

MADDE 3

1. Bu Anlaşma uyarınca, kazanç getirici işte çalışma izni, iş sona erdiğinde, bakmakla yükümlü olunan kişiye, Kabul Eden Devlette çalışmaya veya ikamet etmeye devam etme hakkını vermez.



2. Her iki Taraf, bu Anlaşma'da atıfta bulunulan kazanç getirici bir işte çalışma iznini, ulusal güvenlik veya kamu yararı nedenleriyle veya talepte bulunulan işin münhasıran Kabul Eden Devletin vatandaşlarına mahsus olması halinde, her bir Tarafın ulusal mevzuatına uygun olarak kabul etmeme hakkını saklı tutar.

MADDE 4

Kazanç getirici bir işte çalışmasına izin verilen bakmakla yükümlü olunan kişinin, Diplomatik İlişkiler ve Konsolosluk İlişkileri Hakkında Viyana Sözleşmeleri ya da başka uygulanabilir uluslararası anlaşmalara uygun olarak, Kabul Eden Devletin yargısından bağışık olması durumunda:

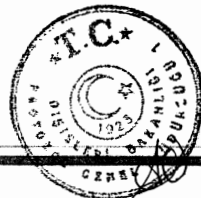
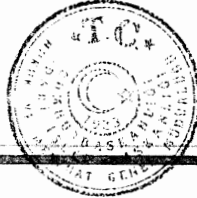
a) bu bakmakla yükümlü olunan kişi, kazanç getirici bir işte çalışmasına ilişkin eylemlerle ilgili olarak, Kabul Eden Devlette hukuki veya idari yargıdan bağışık olmaz ve

b) Gönderen Devlet, kazanç getirici iş esnasında ceza gerektiren bir suç işlemekle suçlanan bir bakmakla yükümlü olunan kişinin cezai yargıdan bağışıklığının kaldırılması hususunda, Kabul Eden Devletin iletileceği tüm talepleri ciddi bir biçimde değerlendirir.

MADDE 5

1. Kabul Eden Devlette kazanç getirici işte çalışan bakmakla yükümlü olunan kişiler, Kabul Eden Devlette faaliyetlerini gerçekleştirmede aldıkları gelir ile ilgili olarak Kabul Eden Devletin vergi mevzuatına göre ve Taraflar arasında yürürlükte bulunan uluslararası anlaşmalara göre tüm vergileri öder.

2. Kabul Eden Devlette kazanç getirici işte çalışan bakmakla yükümlü olunan kişiler, Kabul Eden Devletin sosyal güvenlik mevzuatına tabidir.



MADDE 6

Bu Anlaşma, yurtdışında edinilen unvan ve derecelerin resen tanınmasını gerektirmez. Söz konusu tanıma ancak Kabul Eden Devletin bu hususları düzenleyen yürürlükteki kurallarına uygun olarak tevdi edilebilir. Yetkilendirme, mesleki veya diğer niteliklere ilişkin, ilgili bireyin işe kabul edilmesi için ispatlamak durumunda olduğu yasal veya diğer hiçbir gereklilikten muafiyet anlamına gelmez.

MADDE 7

1. Kazanç getirici bir işte çalışma izni, izinden faydalanan kişinin bakmakla yükümlü olunan kişi olma statüsünü kaybetmesi durumunda veya sözleşmeden kaynaklanan yükümlülüklerin tamamlandığı tarihte veya izinden faydalanan kişinin bakmakla yükümlü olunan kişi olduğu çalışanın görevinin sona ermesi durumunda her hal ve karda hemen sona erer.

2. İznin sona ermesi, üç ayı aşmamak kaydıyla, Diplomatik İlişkiler ve Konsolosluk İlişkileri Hakkında Viyana Sözleşmeleri tarafından öngörülen makul gecikme sağlar.

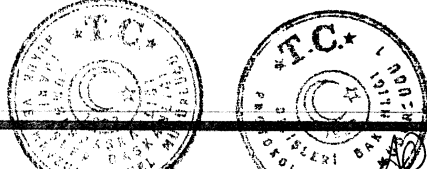
MADDE 8

1. Bu Anlaşma'nın yorumu veya uygulanmasına ilişkin herhangi bir ihtilaf diplomatik yöntemler vasıtasıyla çözülür.

2. Bu Anlaşma, Taraflar arasında yapılacak karşılıklı yazılı mutabakatla değiştirilebilir. Değişiklikler 9. maddede belirtilen usule uygun olarak yürürlüğe girer.

MADDE 9

Bu Anlaşma Tarafların, anılan belgenin yürürlüğe girmesi için gerekli anayasal ve hukuki usullerinin tamamlandığını birbirlerine bildirdikleri son yazılı bildirimin alındığı tarihi takip eden otuzuncu (30.) günde yürürlüğe girer.

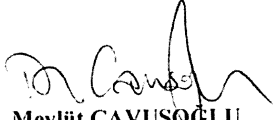


MADDE 10

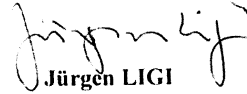
Bu Anlaşma, Taraflardan birinin, diğer Tarafa altı ay önceden yazılı bildirimde bulunarak, Anlaşma'yı sona erdirmesine kadar süresiz olarak yürürlükte kalır. Bu durumda, bu Anlaşma, söz konusu bildirim tarihini takip eden doksan (90) gün içinde yürürlükten kalkar.

Bu Anlaşma, 27 Ekim 2016 tarihinde, Tallin'de tüm metinler aynı derecede geçerli olmak üzere Türkçe, Estonca ve İngilizce dillerinde ikiye nüsha halinde imzalanmıştır. Yorumunda farklılık olması halinde, İngilizce metin esas alınır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA


Mevlüt ÇAVUŞOĞLU
Dışişleri Bakanı

ESTONYA CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA


Jürgen LIGI
Dışişleri Bakanı

